



Soziale Genossenschaft ONLUS Cooperativa sociale i n d e p e n d e n t L.

Laurinstr. 2/d Via Laurin - Meran 39012 Merano - Tel. 0473/200397 Fax: 0473/200453 E-mail: info@independent.it Web: www.independent.it



Weihnachtsferien: die Büros der Sozialgenossenschaft independent L. bleiben heuer vom 24. Dezember 2007 bis 1. Januar 2008 geschlossen. Ab Mittwoch, 2. Januar 2008, sind wir wieder für sie da! Das gesamte Team independent L. wünscht frohe Weihnachten und alles Gute für das Jahr 2008!

Vacanze di Natale: gli uffici della cooperativa sociale independent L. resteranno chiusi dal 24 dicembre 2007 fino al 01 gennaio 2008. Riapriamo mercoledì, 02 gennaio 2008. Il team di independent L. Vi augura un sereno natale e un felice anno nuovo!

Unsere Langlaufwoche für körperbehinderte Menschen in Ridnaun

19.01. – 26.01.2008. Auch diesen Winter organisiert independent L. die inzwischen zur Tradition gewordene Weiße Langlaufwoche im Ridnaunertal. Die Teilnehmer werden im zugänglichen und rollstuhlgerechten Hotel „Schneeberg“ untergebracht, und können mit ihren Spezialschritten Langlaufloipen in Anspruch nehmen, welche keinen hohen Schwierigkeitsgrad und keine große Höhenunterschiede aufweisen. Bei Interesse melden Sie sich bitte bei unserem Sozialberater Christian Stompe unter der Tel. 0473/200397 oder per E-Mail christian.stompe@independent.it.

Settimana di fondo per persone con disabilità fisiche in Val Ridanna

19.01. – 26.02.2008. Anche quest'anno organizziamo la nostra tradizionale settimana bianca di sci di fondo in Val Ridanna, ove la pista non presenta grandi dislivelli e agevola l'uso degli slittini speciali. Alloggeremo nel bellissimo albergo accessibile „Schneeberg“. Gli interessati possono iscriversi o informarsi presso il nostro consulente sociale Christian Stompe: tel. 0473/200397 o tramite e-mail christian.stompe@independent.it.

Betreute Kindernachmittage in der Hilfsmittelausstellung

Unser innovatives Projekt der „Betreuten Kindernachmittage,“ welches sich an Kinder und Jugendliche zwischen 6 und 14 Jahre mit motorischen, sensorischen Beeinträchtigungen sowie mit Lernschwächen oder Hyperaktivität wendet, konnte im ersten Jahr seiner Aktivität einen großen Erfolg verzeichnen. Eine Gruppe von Kindern wurde über mehrere Monate hinweg von einem multidisziplinären Team in ihrer persönlichen Entwicklung auf dem Weg zu mehr Autonomie erfolgreich begleitet. Die Kinder trafen sich einmal die Woche in der Hilfsmittelausstellung, um anhand von verschiedenen Hilfsmitteln individuell definierte Ziele zu erreichen. Das Projekt soll auch 2008 weitergeführt werden, weshalb sich interessierte Eltern bei der Beraterin Dr. Alexandra Prast melden können. Info: Tel. 0473/200397, alexandra.prast@independent.it.

Pomeriggi assistiti in Ausilioteca

Il nuovo e innovativo progetto „pomeriggi assistiti“ che si rivolge ai bambini e ai giovani tra i 6 e i 14 anni con limitazioni motoriche e sensoriali o con difficoltà di apprendimento o iperattivi, ha ottenuto nel suo primo anno di attività un enorme successo. Un gruppo di bambini è stato seguito da un team multidisciplinare nel loro sviluppo personale per raggiungere una maggiore autonomia. I bambini si incontrano una volta in settimana nella nostra ausilioteca, in modo da trovare tra i diversi ausili informatici un obiettivo individuale ben delineato da raggiungere. Il progetto continuerà anche nel 2008, quindi invitiamo tutti i genitori interessati a rivolgersi alla nostra consulente dott.sa Alexandra Prast. Info: tel. 0473/200397, alexandra.prast@independent.it.

Fortbildungsangebote für 2008

Auch für das kommende Jahr plant independent L. ein umfangreiches Bildungsangebot. Um auf die Wünsche und Bedürfnisse unserer Kunden best möglichst eingehen und dementsprechend unser Angebot gestalten zu können, ersuchen wir alle Personen die sich z.B. für Computerkurse (Anfänger und Fortgeschrittene) oder Rollstuhltraining interessieren oder neue Kursvorschläge einbringen möchten, die Mitarbeiter der Sozialberatung zu kontaktieren: Tel. 0473/200397, sozialberatung@independent.it.



Offerte di formazione 2008

Anche per il prossimo anno independent L. vorrebbe offrire una serie di offerte formative. Per andare incontro alle esigenze e alla volontà dei nostri utenti e nello stesso tempo per poter pianificare per tempo le nostre offerte formative, chiediamo a tutti gli interessati p. e. ad un corso per computer (per principianti e progrediti) o ad un corso per l'uso corretto della sedia a rotelle o a proporre nuove idee di formazione, di contattare i nostri consulenti sociali: Tel. 0473/200397, consulenza.sociale@independent.it.

registrata presso il Tribunale di Bolzano il 16 giugno 2005, n. 11/05
Editore e proprietario: Cooperativa sociale independent L. ONLUS
via Laurin 2/d, 39012 Merano Tel. 0473 200397 - Fax: 0473 200453
Direttore responsabile: Martin Telser - Pubblicazione: ogni 45 giorni

eingetragen beim Landesgericht Bozen am 16.06.2005, Nr. 11/05
Herausgeber und Eigentümer: Soziale Genossenschaft independent L. ONLUS
Laurinstr. 2/d, 39012 Meran Tel.: 0473/200397 - Fax: 0473/200453
Verantwortlicher Direktor: Martin Telser - Erscheinungsweise: 45-tägig



Independent Kurs 2007

Bereits zum 8. Mal findet heuer ein Arbeitsintegrationskurs für körperbehinderte Personen, auch für jene mit schweren motorischen Einschränkungen, statt. Seit 12. November werden 8 Teilnehmer in Informatik und Multimedia zur Arbeitsintegration in den Bereichen der Verwaltung und der „neuen Berufe“ mit Hilfe des Europäischen Sozialfonds ausgebildet.

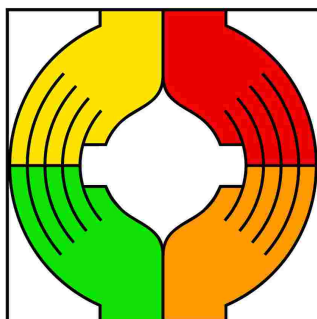


Corso Independent 2007

Anche quest'anno per l'ottava volta è partito il corso rivolto a persone con disabilità motorie anche gravi. Dal 12 novembre in poi per 9 mesi verranno formate 8 persone per poterle integrare professionalmente nel settore dell'informatica e delle professioni amministrative. Il corso è come ogni anno finanziato dal Fondo Sociale Europeo.

Messe Rehacare 2007 in Düsseldorf

Sergio Moscorelli und Alexandra Prast, Mitarbeiter unserer Hilfsmittelberatung, konnten auf der dreitägigen Fachmesse für Rehabilitation in Düsseldorf viel neues Informationsmaterial sammeln und neueste Hilfsmittel hautnah testen: ein innovatives System für sehbehinderte Menschen, welches mit Hilfe eines speziellen Lesegerätes jedes Blatt hörbar macht (ein spezieller Code am oberen Eck des Blattes erlaubt es dem Gerät, die Seite vorzulesen) (Infos unter www.voiceye.com). Ebenso interessant waren die Angebote für didaktisches Unterrichtsmaterial und Spielmaterial, wie www.specialneedstoys.com und www.dusyma.de.



Fiera Rehacare 2007 a Düsseldorf

Sergio Moscorelli e Alexandra Prast, collaboratori del servizio consulenza ausili, hanno visitato la "fiera della riabilitazione" a Düsseldorf, hanno raccolto nuovo materiale informativo e testato le novità sul mercato degli ausili: ad esempio un sistema molto avanzato per non vedenti è un apparecchio che permette di leggere ad alta voce ogni foglio (uno speciale codice situato sull'angolo superiore del foglio permette al dispositivo di leggere le pagine) (altre informazione sul sito www.voiceye.com). Molto interessanti sono state anche le nuove offerte per il materiale scolastico didattico che per il materiale dedicato al gioco. Esempi li potete trovare su www.specialneedstoys.com e www.dusyma.de.

Schwimmen in der Halle Meranarena in Meran

Die Meranarena gewährt auch in der Badesaison Wintersaison 2007/2008 Sonderpreise. Kunden von independent L. wird gegen Vorlage einer Bestätigung, dass sie bei uns Kunden sind, das Saisonabonnement zum Preis von € 84,00 (statt € 102,00) angeboten. Eine Bestätigung erhalten Sie bei Christian Stompe, Tel. 0473/200397, christian.stompe@independent.it.

Nuoto nella piscina coperta a Merano

Meranarena anche per la stagione invernale 2007/2008 prevede prezzi ridotti. Per gli utenti della cooperativa sociale independent L. è previsto, dietro presentazione di un attestato, che fanno parte della nostra utenza, un abbonamento stagionale ridotto a € 84,00 (invece di € 102,00). Le persone interessate possono rivolgersi per il rilascio dell'attestato a Christian Stompe, tel. 0473/200397, christian.stompe@independent.it.

Schwimmen in der Struktur Pastor Angelicus in Meran

Ab Januar bis Ende Mai 2008 bieten wir auch weiterhin das Schwimmen für unsere Kunden gegen einen Kostenbeitrag an. Es findet jeden Donnerstag von 18.30 bis 19.30 Uhr statt. Ein Schwimmbadlifter ist vorhanden. Interessierte melden sich so bald als möglich bei Christian Stompe, Tel. 0473/200397, christian.stompe@independent.it.



Nuoto nella struttura Pastor Angelicus a Merano

Da Gennaio fino la fine di Maggio 2008 ci sarà come sempre la possibilità del nuoto per i nostri utenti con un contributo alle nostre spese. Ogni giovedì dalle ore 18.30 alle ore 19.30 verrà organizzato. La piscina è attrezzata con un sollevatore adatto. Interessati si rivolgono a Christian Stompe, tel. 0473/200397, christian.stompe@independent.it.





Die neue Landesgesetzgebung zur Pflegesicherung

Autonome Provinz Bozen - Südtirol



Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

Große Neuigkeiten für alle pflegebedürftigen Menschen: Am 5. Oktober 2007 hat der Landtag mit großer Mehrheit und ohne Gegenstimmen dem Gesetz zur Pflegesicherung zugestimmt. Was sieht das Gesetz vor: das Gesetz will die Familien in der Betreuung der pflegebedürftigen Menschen stärken und unterstützen, damit die hilfsbedürftigen Familienangehörigen so lange wie möglich bei ihren Familien zu Hause bleiben können. So genannte „Einstufungsteams“, bestehend aus Krankenpflegern und Sozialbetreuern, unterstützt vom jeweiligen Hausarzt, werden die pflegebedürftigen Menschen und ihre Familien besuchen, um festzustellen, ob ein Anrecht auf das so genannte neue „Pflegegeld“ besteht. Es sind vier Pflegestufen vorgesehen: ab Januar 2008 werden die Einstufungsteams alle pflegebedürftigen Menschen, deren Familienangehörigen bereits das bisherige Hauskrankenpflegegeld, sowie alle Menschen, die ein Begleitgeld erhalten, besuchen. Je nach Grad der Pflegebedürftigkeit, die nach festgelegten gesetzlichen Kriterien bestimmt wird, wird den Antragstellern eine bestimmte Höhe des Pflegegeldes monatlich zugewiesen. In der ersten Pflegestufe erhält man 510 €, in der Zweiten 900 €, in der dritten 1350 € und in der Vierten 1800 €. Ab Juli 2008 werden dann die Menschen in den stationären Strukturen besucht, um den Schweregrad ihrer Pflegebedürftigkeit festzustellen. Wer hat Anrecht auf das Pflegegeld:

alle voll- und minderjährigen italienischen und EU-Staatsbürger, sowie Staatenlose und Nicht-EU-Bürger im Besitz einer Aufenthaltsgenehmigung und mit anderen besonderen Auflagen. Die bestehenden finanziellen Leistungen werden nicht geschmälert, etwa die Begleitzulage und die finanziellen Leistungen zugunsten der Zivilinvaliden, Taubstummen und Zivilinvaliden. Allerdings werden die Leistungen in Zukunft als Teil des Pflegegeldes ausbezahlt. Ab dem 1. Dezember 2007 wird auf alle Fälle ein Informationsschalter bei der Abteilung 24 Sozialwesen eröffnet. Informationen erteilen auch die Mitarbeiter unserer Sozialberatung.

La nuova normativa provinciale per i non autosufficienti

Grande novità per tutti le persone non autosufficienti: il 5 ottobre 2007 il Consiglio Provinciale ha approvato a grande maggioranza e senza voti contrari il “disegno di legge sulla non autosufficienza”. Cosa prevede la legge: la legge ha lo scopo di rafforzare e sostenere la disponibilità alla cura delle persone non più autosufficienti da parte delle famiglie e incentivare la permanenza di queste persone nel loro domicilio, insieme ai famigliari. Viene prevista una unità di valutazione, ossia infermiere preparate allo scopo e un operatore sociale, aiutate dal medico di casa, che verranno a casa delle persone bisognose per garantire loro il cosiddetto “assegno di cura”. Quante sono le fasce previste: Le fasce previste sono 4: da gennaio le unità di valutazione passeranno a casa di coloro che già attualmente beneficiano del cosiddetto assegno di ospedalizzazione e dell’assegno di accompagnamento. A seconda del grado di non autosufficienza, valutato in base a criteri stabiliti dalla legge, verrà assegnata una cifra, ossia l’assegno di cura. Le categorie saranno quattro: il primo livello prenderanno un assegno di cura mensile di € 510, € 900 per il secondo livello, € 1350 per il terzo livello e € 1800 per il quarto e ultimo livello. Da luglio le commissioni si dedicheranno

a visitare le persone ricoverate in strutture per lungo degenti. Chi ha diritto alle prestazioni: hanno diritto tutti i cittadini italiani, europei (dell'UE) apolidi e cittadini extracomunitari con permesso di soggiorno, che siano residenti in Alto Adige da almeno 5 anni ininterrottamente. Inoltre beneficeranno della legge anche i minori cittadini dell'UE e, se a carico, anche maggiorenni. Questo assegno di cura non andrà comunque a togliere né l'indennità di accompagnamento, né le prestazioni economiche a carattere continuativo in favore dei ciechi civili, dei sordomuti e degli invalidi civili. Dal 1 dicembre 2007 verrà comunque aperto uno sportello informativo presso la ripartizione 24 (presso il dipartimento alla Sanità e alle Politiche sociali). Per maggiori informazioni rivolgersi ai nostri consulenti sociali che saranno lieti di rispondere alle vostre domande o dubbi.





Familienpaket und soziale Vorsorge, Regionalgesetz Nr. 1 vom 18. Februar 2005 - Rentenmäßige Absicherung der Pflegezeiten

Was ist das? Es wird ein Zuschuss auf die Rentenversicherung für die Zeiträume gewährt, in denen keine rentenversicherte Arbeit geleistet wird, weil pflegebedürftige Angehörige betreut werden. Der Zuschuss wird für den Zeitraum der Arbeitsenthaltung ausbezahlt, welcher der Betreuung schwer pflegebedürftiger Angehöriger gewidmet ist. Der Zuschuss ist auch vereinbar mit dem Besuch minderjähriger Pflegebedürftiger von Bildungseinrichtungen.



Wer hat Anrecht darauf? Voraussetzung ist, dass der Betreuende/die Betreuende bereits freiwillige Beiträge an die eigene Pensionskasse eingezahlt hat. Die Möglichkeit den Antrag zu stellen, haben abhängige Erwerbstätige, selbstständige Erwerbstätige, die vollständig der Arbeit fernbleiben; diejenigen, die bei der Sonderverwaltung beim NISF oder bei einem Zusatzrentenfonds eingeschrieben sind und selbstständig Erwerbstätige, die ihre Pflichtbeiträge eingezahlt haben.



Wie hoch ist der Zuschuss? Der Zuschuss deckt den freiwillig eingezahlten Rentenversicherungsbeitrag ab, jedoch bis zu einem Höchstbetrag von € 3.500,00 im Jahr und steht bis zum Erreichen der Mindestvoraussetzungen für die Alters- oder Dienstaltersrente zu. Für selbstständige Erwerbstätige, welche Pflichtbeiträge einzahlen und somit teilweise der Arbeit fernbleiben, wird der Höchstbetrag um 10% reduziert. Der Zuschuss besteht auch im Falle von Teilzeitarbeit (bis zu höchstens 70%); in diesem Fall beträgt der Zuschuss maximal € 1.750,00 jährlich.

An wen sich wenden? Für Informationen oder um den Antrag zu stellen, können Provinzansässige sich an jedes Patronat bzw. sich auch direkt an das Landesamt für Vorsorge und Sozialversicherung, Freiheitsstr. 23, 39100 Bozen, Tel.: 0471/411660, Fax: 0471/411669 wenden.
www.provinz.bz.it/sozialwesen/2404/kontakte_d.asp



N.B.: Vollzeitangestellte der öffentlichen Verwaltung und Bezieher einer direkten Rente haben keinen Anspruch auf diesen Zuschuss.

Pacchetto famiglia e previdenza sociale legge regionale nr. 1 del 18 febbraio 2005 - Copertura previdenziale dei periodi di assistenza a familiari non autosufficienti

Cos'è: è un contributo che viene erogato a coloro che effettuano versamenti previdenziali volontari, anche presso un fondo di previdenza complementare, a copertura di periodi di astensione dal lavoro dedicati all'assistenza domiciliare di familiari gravemente non autosufficienti. Il suddetto contributo spetta anche nel caso di svolgimento dell'attività lavorativa a tempo parziale ai fini dell'integrazione dei versamenti previdenziali dovuti, fino alla concorrenza del 100% di quelli previsti per il tempo pieno.



A chi spetta: ai/alle lavoratori/trici autonomi/e e a coloro che sono autorizzati ad effettuare i versamenti previdenziali volontari presso istituti di previdenza obbligatoria (es. INPS) o sono iscritti ad un fondo pensione complementare. Il contributo non spetta ai/alle lavoratori/trici dipendenti da pubbliche amministrazioni e a coloro che sono titolari di pensione diretta. E' richiesta la residenza da almeno cinque anni nella regione Trentino-Alto Adige o in alternativa la residenza storica di quindici anni di cui almeno uno immediatamente antecedente la domanda.



Quanto: Il contributo viene corrisposto in misura pari all'importo del versamento volontario effettuato e comunque in misura non superiore a euro 3.500,00 rapportati ad anno, fino al raggiungimento del requisito minimo per ottenere la pensione di anzianità o di vecchiaia. In caso di svolgimento dell'attività lavorativa a tempo parziale, il contributo massimo viene ridotto della metà ed ammonta pertanto ad euro 1.750,00.

A chi rivolgersi: Per informazioni o per la presentazione della domanda per accedere al beneficio da parte dei/delle residenti/e nella provincia di Bolzano ci si può rivolgere a qualsiasi Istituto di patronato presente sul territorio provinciale oppure alla Provincia Autonoma di Bolzano, all'Ufficio Previdenza ed assicurazioni sociali, corso Libertà 23, 39100 Bolzano, Tel.: 0471/411660, Fax: 0471/411669
www.provinz.bz.it/sozialwesen/2404/index_i.asp



N.B.: Dipendenti pubblici a tempo pieno e le persone che ricevono una pensione diretta non hanno diritto al contributo!



Die Schnittstellen in der Umfeldsteuerung

Wie bereits in der letzten Ausgabe angekündigt, liefern wir dieses Mal Infos über die Schnittstellen: es handelt sich hierbei um Vorrichtungen, wie Fernbedienungen und Drucktasten, die es uns erlauben mit der Umwelt zu kommunizieren. Dabei ist es wichtig, Faktoren wie die Einfachheit, die einfache Benützung und vor allem die Anpassungsfähigkeit an die Möglichkeiten der betroffenen Person zu berücksichtigen. Dies ist der Grund, weshalb eine noch so professionelle Umfeldsteuerung ohne geeignete Schnittstelle so gut wie unbrauchbar wird. Eines der Probleme in der Umfeldsteuerung ist die Verbindung zwischen alten und neuen Schnittstellen. Der klassische Schalter wird z. B. nicht nur zum Ein- und Ausschalten des Lichtes verwenden, sondern auch zum Öffnen und Schließen von Fenstern und Türen. Die genaue Definition der Schaltstellen wird zum zentralen Punkt, denn sie sind die Instrumente mit denen die Person mit der Umwelt interagiert.



Le Interfacce nella domotica

Come accennato nell'ultimo numero questa volta parleremo d'interfacce: un'interfaccia è un dispositivo che permette di comunicare con il nostro ambiente, le principali interfacce, per intenderci, sono per esempio pulsanti, interruttori o telecomandi. È estremamente importante valutare attentamente l'interfaccia più idonea alle nostre esigenze, per scegliere la semplicità, la facilità di utilizzo e anche soprattutto l'adattabilità alle capacità della persona. Ecco perché il miglior impianto di controllo ambientale, in assenza di un'adeguata interfaccia, risulta, non dico inutile ma quasi. Da qui la necessità di identificare nell'interfaccia le varie funzioni in maniera chiara. Uno dei problemi di un sistema domotico è l'aggiunta di funzioni nuove a interfacce vecchie. Il classico interruttore quindi non servirà più solo per accendere o spegnere la luce ma potrà avere altre funzioni, per esempio potrà aprire una finestra o alzare una tapparella o fare tutte e due le cose contemporaneamente. Per identificare in maniera chiara queste funzioni la scelta dell'interfaccia è prioritaria rispetto al resto dell'impianto perché è il principale mezzo con il quale una persona "interagisce". La valutazione della compatibilità dell'interfaccia utente dunque, è di primaria importanza.



Kommunikationsgeräte:

Am 1. August 2007 hat die Konferenz Staat und Regionen definitiv die Anordnung der Gesundheitsministerin Livia Turco genehmigt, welche 10 Millionen Euro, verteilt auf die einzelnen Regionen, für den Ankauf von Kommunikationsgeräten (Systeme der Unterstützten Kommunikation) für Patienten vorsieht, welche an amyotrophischen Lateralsklerose oder anderen schweren chronischen und degenerativen Krankheiten leiden und folglich die verbale Kommunikation verloren haben ohne die kognitiven Fähigkeiten zu beeinträchtigen. Da zur Zeit die Vorgehensweisen und genaue Prozeduren noch definiert werden, bitten wir unsere interessierten Kunden, sich an das Team der Hilfsmittelausstellung zu wenden, Tel. 0473/200397 oder hilfsmittel@independent.it.

Comunicatori vocali:

Il 1° agosto 2007 la Conferenza Stato-Regioni ha ratificato in via definitiva il provvedimento con il quale il Ministro della Salute Livia Turco ha destinato 10 milioni di euro, da ripartire tra le varie Regioni, per l'acquisto di comunicatori vocali (sistemi di comunicazione aumentativa-alternativa) per pazienti affetti da Sclerosi Laterale Amiotrofica o da altre gravi patologie croniche ad andamento degenerativo che comportano la perdita della parola lasciando intatte le capacità cognitive. Al momento attuale sono ancora in fase di definizione e consolidamento le procedure per l'assegnazione dei comunicatori e dei puntatori oculari e chiediamo agli utenti interessati di rivolgersi al nostro team dell'Ausilioteca, Tel. 0473/200397 o ausilioteca@independent.it.





Architektonische Barrieren - Operative Dienstleistung von independent L.

Das behindertengerechte Bad:



Das Bad ist meistens wegen des mangelnden Platzes für die notwendigen Veränderungen einer der Räume die am schwierigsten zu adaptieren sind. Dennoch ist es der Bereich wo es gilt, die größte Anzahl an gesetzlich vorgeschriebenen technischen Parametern und Maßen einzuhalten. Diese Richtlinien sind sicherlich sehr nützlich wenn es um einen Neubau handelt. Allerdings viel weniger, wenn es um die Veränderung eines bestehenden Raumes geht. Es ist aber zu berücksichtigen, dass das Bad ein Sonderfall ist, weil alle Veränderungen gut eingeschätzt werden müssen auf Grund der Bedürfnisse und Möglichkeiten der Person, die es später benützt. Anhand dieser Überlegungen ist es sehr schwierig ausreichend darzustellen, wie ein Badezimmer verändert werden muss, um es behindertengerecht zu machen. Es gibt kein einheitliches Modell eines behindertengerechten Bades, es gibt so viele, wie es verschiedene Menschen gibt, die es benutzen müssen. Wir von

der Sozialgenossenschaft independent L. wissen um diese Schwierigkeiten, weshalb wir eine kostenlose Erstberatung und einen Lokalausweis anbieten. Punkt für Punkt versuchen wir alles zu berücksichtigen und Lösungen auszuarbeiten, die es der Person, die das Bad benutzen muss, so gut wie möglich zufrieden stellt. Wir versuchen das Bad gemäß den Eigenschaften der Person mit Beeinträchtigung anzupassen. Für Kontakte wenden Sie sich an Dr. David Strano, Tel. 0473/200397 oder per e-mail an david.strano@independent.it.

Barriere Architettoniche: Il servizio operativo di independent L.

Il bagno per disabili:

Il bagno è uno di quegli ambienti spesso difficili da adattare, a causa della carenza di spazi a disposizione per operare le modifiche necessarie. È tuttavia l'ambiente domestico più "normato" dal Decreto Ministeriale 236-89 che fornisce tecnicamente molti parametri, le misure di riferimento, per la progettazione di quest'ambiente. Queste indicazioni sono certamente utili quando si tratta di una progettazione ex novo, molto meno invece quando si tratta di intervenire sull'ambiente già esistente per modificarlo. Occorre tenere presente come il bagno sia un caso particolare, in quanto tutte le modifiche possibili devono essere valutate rigorosamente in base alle esigenze e alle possibilità della persona. Se questo è vero per qualunque tipo di modifica, lo è a maggior ragione per questo ambiente nel quale, peraltro, la necessità di autonomia è ancora più sentita come urgente. Alla luce di queste considerazioni è chiaro come sia particolarmente difficile raccontare in modo esaustivo come un bagno possa essere modificato dall'essere accessibile, in quanto tutto varia molto in base a una molteplicità, troppo vasta, di elementi da tenere presente. Non esiste infatti un modello di bagno accessibile, ne esistono invece tante quanti sono diverse le persone che debbono farne uso. Noi della cooperativa sociale Independent siamo a conoscenza di questo fatto e per questo motivo offriamo una prima consulenza gratuita sotto forma di sopralluogo. Cerchiamo di affrontare elemento per elemento, fornendo una panoramica di possibilità tenendo sempre presente la disabilità della persona che dovrà usufruire del bagno. Cerchiamo quindi di adattare il bagno alle esigenze di quella persona. Per contatti rivolgersi al dott. David Strano, tel. 0473/200397 o per e-mail al david.strano@independent.it.





HOTEL 07



“Südtirol für alle” war mit einem eigenen Stand auf der diesjährigen Hotelmesse in Bozen vertreten, die vom 22. bis zum 25. Oktober 2007 viele Besucher in das Messegelände von Bozen lockte. Zahlreiche Messebesucher nutzten die Gelegenheit und informierten sich über das Angebot zum Barrierefreien Tourismus in Südtirol. Unter den Besuchern waren natürlich auch viele Kunden von independent L., die sich am Messestand unter anderem auch über die ersten barrierefreien Gastronomiebetriebe in Südtirol erkundigen konnten. Im Zuge der Neugestaltung von “Südtirol für alle” wurde auf der Hotel 07 nämlich auch eine bisher noch unveröffentlichte Betaversion der neuen Internetseite von “Südtirol für alle” gezeigt,

die bereits die ersten erhobenen barrierefreien Restaurants in Südtirol zeigte. Weiters gab unser Beratungsdienst für die Beseitigung architektonischer Hindernisse interessierten Messebesuchern auch einige wichtige Tipps und Infos zum Thema. Übrigens: unsere Suche nach barrierefreien Gastronomie- und Freizeitangeboten in Südtirol geht natürlich weiter. An dieser Stelle möchten wir uns auch recht herzlich für die Vielzahl der uns zurückgesandten Fragebögen bedanken!

HOTEL 07

“Alto Adige per tutti” quest’anno e per la prima volta si è presentato alla fiera degli albergatori “Hotel 07”, svoltasi dal 22 al 25 ottobre 2007 a Bolzano, una manifestazione molto importante che attira ogni anno numerosi visitatori. Gli ospiti della fiera hanno approfittato dell’occasione per informarsi sul nostro portale del “turismo senza barriere” in Alto Adige : in molti hanno potuto conoscere in anteprima le ultime novità proposte dal nostro progetto. Infatti in occasione della fiera “Hotel 07” è stata presentata la versione Beta del popolare portale turistico, il quale verrà pubblicato ufficialmente nei prossimi mesi. Qui vengono mostrati nel dettaglio i primi ristoranti davvero accessibili della Provincia di Bolzano. Contemporaneamente, presso lo stand, abbiamo fornito numerose informazioni riguardo all’abbattimento delle barriere architettoniche, cercando così di sensibilizzare e convincere il più possibile i gestori di alberghi e ristoranti a mettere in regola la propria struttura. Ora, a fiera conclusa, independent L. continua la ricerca di locali e centri per lo sport e tempo libero accessibili. A questo proposito vorremo ringraziare tutti quanti voi, in quanto siete stati davvero numerosi ad aver contribuito a questo grande progetto restituendoci compilato il questionario!

Auf Einladung der Südtiroler Marketing Gesellschaft SMG fand am 28. September 2007 im Magdalenerhof in Bozen ein **Fachgespräch zwischen einer Delegation vom Ausschuss für Tourismus des Deutschen Bundestages und Vertretern von independent L. für „Südtirol für alle“** statt. Die deutsche Delegationsführung unterstrich hierbei die Bedeutung lokaler Initiativen und tauschte mit unseren Vertretern Erfahrungsberichte über Projekte zum Barrierefreien Tourismus aus. Neben einer gesicherten finanziellen Unterstützung seitens der Politik sei eine enge Zusammenarbeit zwischen den einzelnen Interessensvertretern des Barrierefreien Tourismus ein ganz entscheidender Aspekt für eine Stärkung dieses Tourismussegmentes, betonte Frau Dr. Brunhilde Irber, Stellv. Vorsitzende des Ausschusses für Tourismus. Auch der deutsche Generalkonsul Dr. Axel Hartmann, Herr Ministerialrat Stephan Dehé und HGV-Direktor Hansjörg Dariz begleiteten die Delegation. Letzterer zeigte bei dem Zusammentreffen seine grundsätzliche Gesprächsbereitschaft für eine verstärkte Zusammenarbeit mit independent L.

Im Bild von links nach rechts: Präsident der Sozialen Genossenschaft independent L. Dr. Enzo Dellantonio, Frau Dr. Brunhilde Irber und HGV-Direktor Hansjörg Dariz.



Su invito del consorzio provinciale “Alto Adige Marketing – SMG” il 28 settembre 2007 presso l’hotel Magdalenerhof a Bolzano ha avuto luogo un **incontro ufficiale tra la delegazione della Commissione per il Turismo del Parlamento Tedesco e i rappresentanti di independent L.** Il meeting è stato voluto per confrontare le reciproche esperienze e conoscere più da vicino il lavoro svolto da “Alto Adige per tutti” in materia di turismo senza barriere in Alto Adige. “Un appoggio finanziario garantito da parte degli esponenti politici e una stretta collaborazione tra i singoli rappresentanti degli interessi del turismo senza barriere sono decisivi per il rafforzamento di questo settore turistico”, sottolinea la dottoressa Brunhilde Irber, rappresentante del direttivo e della commissione parlamentare per il Turismo.

Hanno partecipato all’incontro fra gli altri anche il console tedesco Dott. Axel Hartmann, il consigliere ministeriale Stephan Dehé e il direttore del consorzio degli albergatori HGV Hansjörg Dariz.

Quest’ultimo rimarca la disponibilità di fondo del consorzio albergatori ad un confronto che conduca ad un reale consolidamento della collaborazione con independent L. in materia di Turismo accessibile.

Nella foto da sinistra a destra: presidente della cooperativa sociale independent L. Dott. Enzo Dellantonio, Dott.ssa Brunhilde Irber e il direttore dell’HGV Hansjörg Dariz.





Segelwoche am Gardasee

Die Sozialgenossenschaft ARCHE` aus Trient www.archesail.org besitzt ein Segelschiff (Länge 12,30 m), das komplett barrierefrei und so ausgestattet ist, dass ein Aufenthalt an Bord für alle möglich sein sollte. Unsere Idee wäre es, in einem behindertengerechten Campingplatz eine Ferienwoche zu organisieren. Geplant wären Tagesausflüge mit dem Segelboot und Ausflüge mit dem Handbike auf Radwegen. Wer daran interessiert ist, sollte sich spätestens in der Woche zwischen dem 2. und 4. Januar 2008 bei Christian Stompe melden: Tel. 0473/200397, christian.stompe@independent.it.

Settimana di vela al Lago di Garda

La cooperativa sociale ARCHE` di Trento www.archesail.org possiede una barca a vela di 12,30 metri completamente sbarriata e attrezzata per ospitare la vita a bordo senza preclusione alcuna. La nostra idea sarebbe di organizzare una settimana di ferie in un campeggio attrezzato anche per persone con disabilità. Si potrebbero fare delle gite giornaliere con la barca e con la Handbike sulle piste ciclabili. Chi è interessato, è invitato a mettersi in contatto entro il 02 e 04 gennaio 2008 con Christian Stompe, tel. 0473/200397, christian.stompe@independent.it.

KLEINE ANZEIGE - PICCOLI ANNUNCI

Elektronischer Rollstuhl zu verkaufen

Eine Kundin möchte einen fast neuen E-Rolli verkaufen. Wer daran interessiert ist, soll sich bitte bei Christian Stompe melden. Tel. 0473/200397.

Vendesi Carrozzina elettrica

Un utente vorrebbe vendere una carrozzina elettrica semi nuova. Chi è interessato si metta per favore in contatto con Christian Stompe. Tel. 0473/200397.

Pensionist aus Partschins (mit Auto) und Kunde von independent steht für kleine Arbeiten und Botengänge zur Verfügung. Tel. 347/9686880

Pensionato di Parcines (con macchina) e utente di independent è disponibile per piccoli lavori e per fare piccole commissioni. Tel. 347/9686880

Die ESF-Dienststelle Südtirol feiert am 18. Dezember 2007 die 20 Jahre ihres Bestehens.

Dank der finanziellen Unterstützung des Europäischen Sozialfonds (ESF) konnten auch in Südtirol viele Projekte, Aus- und Weiterbildungen, aber auch Forschungen und Studien durchgeführt und finanziert werden. Das 20jährige Jubiläum wird nun groß gefeiert. Auch independent L. ist eingeladen worden, die Projekte, die gemeinsam mit der ESF-Dienststelle in den letzten 10 Jahren des Bestehens der Genossenschaft umgesetzt worden sind, vorzustellen.

Il Fondo Sociale europeo dell'Alto Adige festeggia i 20 anni di presenza sul territorio.

Grazie ai finanziamenti del fondo sociale europeo (FSE) anche qui in Alto Adige sono stati appoggiati e presentati moltissimi progetti di formazione al e sul lavoro, ma anche ricerche e studi, che hanno avuto grandi riconoscimenti a livello internazionale. Sarà dunque un'importante occasione per festeggiare i 20 anni di attività del FSE. Anche independent L. è stata invitata a presentare i propri progetti fatti in collaborazione con il FSE nei 10 anni di vita della cooperativa.

Unsere Genossenschaft wurde am 20. November 2007 10 Jahre alt.

Am 20. November 1997 waren Aguiari Tiziana, Bortolameolli Heike, Comploj Hubert (verstorben), Dr. Enzo Dellantonio, Dr. Alda Dellantonio, Ferigo Paolo, Rag. Stefano Minozzi, Dr. Claudio Pisani, Telser Martin und Dr. Ing. Giuseppe Visca im Sozialzentrum in der Fagestraße Nr. 14 in Bozen zusammengekommen, um die „independent living“-Bewegung auch hier in Südtirol bekanntzumachen. Im Frühjahr 2008 wird independent L. die 10 Jahre zum Anlass nehmen und an einem noch festzulegenden Festtag innehalten, zurückblicken, nach vorne Schauen und mit Freunden und Kunden feiern.

La nostra cooperativa il 20 Novembre 2007 ha "compiuto" 10 anni.

Il 20 Novembre 1997 Aguiari Tiziana, Bortolameolli Heike, Comploj Hubert (deceduto), Dott. Enzo Dellantonio, Dott.ssa Alda Dellantonio, Ferigo Paolo, Rag. Stefano Minozzi, Dott. Claudio Pisani, Telser Martin und Dott. Ing. Giuseppe Visca si sono riuniti presso il Centro Sociale in via Fago 14 a Bolzano, per fondare e far conoscere il movimento dell' "independent living" anche in Alto Adige. independent L. festeggerà i 10 anni di vita questa primavera in una giornata di festa ancora da definire, nella quale riflettere, guardare indietro, ma sicuramente anche avanti e festeggiare con personalità, amici ed utenti.

